

Cite as: *Örún yarsýn narýn – Morning risen sun; performer: Sandscha Buruschkin, interview: Alta Buruschkin, transcription/ translation/ editor: Chingis Azydov, retrieved from www.oeaw.ac.at/VLACH, ID-number: kalm1244USA0005a.*

Metadata Participant

family name	Buruschkin
birth name if different	
given name	Sandscha
sex (M – F – O)	M
year of birth	1907
ethnic/we group	Oirat-Kalmyk, Buzava, yasyn Khoshuud
 religion	Buddhism
 mother tongue	Oirat-Kalmyk, Russian
 further languages	Serbian, English
 education	School
 profession	
 born in	location country/region
	Denisovskaya, Don Cossack Region, Russian Empire
 grew up	location country/region
	Don Cossack Region; Serbia
 origin/parents	Oirat-Kalmyk, Buzava
 origin/grandparents	Oirat-Kalmyk, Buzava
family status	Married
location(s) where living	Philadelphia, Pennsylvania, USA

Subtitles

Kalmyk

1
00:00:05,080 --> 00:00:06,360
Ok

2
00:00:06,360 --> 00:00:22,720
- Örüń yarygsýn narýn bilá,

3
00:00:22,720 --> 00:00:34,400
öngtá säähín solyngdýn'.

4
00:00:34,400 --> 00:00:47,320
Ené bääsín bügdärín'

5
00:00:47,320 --> 00:00:58,920
nomín josár ğiryit[há].

6
00:00:58,920 --> 00:01:11,240
Tomurygčı oıtyryú bilá,

7
00:01:11,240 --> 00:01:19,400
tug narán' mandylád.

8
00:01:19,400 --> 00:01:31,360
Tushyltá jadmín [tusylhtá lamín] zergäsín'

9
00:01:31,360 --> 00:01:41,080
tug erdín' [?].

10
00:01:41,080 --> 00:01:55,480
Gegäriğčı gegán bilá,

English translation

1
00:00:05,080 --> 00:00:06,360
Ok

2
00:00:06,360 --> 00:00:22,720
- There is a morning risen sun

3
00:00:22,720 --> 00:00:34,400
surrounded by a beautiful, colourful
rainbow.

4
00:00:34,400 --> 00:00:47,320
Let all the people who gathered here

5
00:00:47,320 --> 00:00:58,920
live happily according to the law of
Dharma.

6
00:00:58,920 --> 00:01:11,240
There is a vast sky

7
00:01:11,240 --> 00:01:19,400
[with] a shining sun, [looking] like a banner.

8
00:01:19,400 --> 00:01:31,360
From a venerable beneficent lama,

9
00:01:31,360 --> 00:01:41,080
[there is] a banner of [Buddhist] jewel [...].

10
00:01:41,080 --> 00:01:55,480
There is the light of enlightenment;

11
00:01:55,480 --> 00:02:04,200
gegán gerelín' mandylád.

12
00:02:04,200 --> 00:02:16,760
Genıksın gesıksın sedkligé

13
00:02:16,760 --> 00:02:29,440
gemtäd[ın'] bıčá sanýt.

14
00:02:29,440 --> 00:02:35,480
[...]

11
00:01:55,480 --> 00:02:04,200
a light [of consciousness] shines.

12
00:02:04,200 --> 00:02:16,760
One's suffering consciousness
(mindstream),

13
00:02:16,760 --> 00:02:29,440
should not be taken for an illness.

14
00:02:29,440 --> 00:02:35,480
[...]